

1.2. Les déterminants et les pronoms (=substituts)

1.2.1, L'article

1.2.1.1. Formes ; article défini (+contracté)) indéfini et partitif.

	nom masculin	nom féminin	nom masc. + nom fém.	
indéfini (onbepaald)	UN	UNE	DES	
	un livre een boek	une fille een meisje	des livres Ø boeken	des filles Ø meisjes
partitif (delend)	DU (DE L')	DE LA (DE L')	DES	
	du thé Ø thee	de la viande Ø vlees	des épinards Ø spinazie	des lentilles Ø linzen
défini (bepaald)	LE (L')¹	LA (L')	LES²	
	le garçon de jongen	la fille het meisje	les garçons de jongens	les filles de meisjes
	singulier		pluriel	

L'article contracté (samengetrokken lidwoord) : à et de se contractent avec le et les.			
à+le	AU	Il va au théâtre.	<i>Hij gaat naar de schouwburg.</i>
à+les	AUX	Il va aux toilettes.	<i>Hij gaat naar het toilet.</i>
de+le	DU	Il vient du cinéma.	<i>Hij komt van de cinema.</i>
de+les	DES	Il parle des difficultés.	<i>Hij spreekt over de moeilijkheden</i>

102. Mettez les mots en italique au pluriel en apportant les modifications qui s'ensuivent. Faites attention aux liaisons.

1. *L'autobus* est arrivé en retard.
 2. Il va mettre *une armoire* dans sa chambre.
 3. *Cet homme* est un écrivain très connu.
 4. Quand *le général* sortait, il portait *un bel habit*.
 5. De temps en temps, il me racontait *une petite histoire*.
 6. Notre compagnie a acheté *un nouvel hôtel*.
 7. Pour faire ces costumes, le tailleur ¹veut *une belle étoffe*.
 8. Il a *un bel enfant*..
 9. *Ce ministre* est un grand homme.
 10. *L'arbre de Noël* est un sapin² qu'on garnit de jouets à l'occasion de Noël.
- 1.kleermaker 2.spar, den

103. Imitiez l'exemple

A: As-tu mangé ces tartines ? (-> qu'il m'a donnée)

B: Non, j'ai seulement mangé la tartine qu'il m'a donnée.

1. Tu veux acheter toutes ces étoffes ? (qu'il m'a montrée)
2. Tu connais tous ces hommes ? (dont tu m'as déjà parlé)
3. Tu veux planter tous ces arbres ? (de Noël)
4. Tu as nettoyé toutes ces armoires ? (dans la chambre de mes parents)
5. Tu as logé dans tous ces hôtels ? (où mon père avait déjà séjourné).
6. Tu veux avoir toutes ces horloges ? (brune)
7. Tu as loué tous ces hangars ? (qui donne sur le port)

Substituez correctement

104. Il aime les sports. - jolies filles - café - leçons d'anglais - chocolat - courses cyclistes	105. Il déteste l'alcool. - mensonges - femmes bavardes - musique classique - émissions sportives - français	106. Nous allons à la mer. - théâtre - cinéma - fête - parc - campagne
107. Elle retourne à la maison - mer - école - hôpital - bal - magasin - cave - couvent - bureau	108 Voilà la chambre de Luc -Martine - filles - professeur - directrice - danseuses - ingénieur - artistes - directeur	109 Il se trouve à côté de l'église. - train - maison - avion - arbres - statue - roue - banc - camion

110. Complétez par l'article défini (h muet versus h aspiré)

1. ... hérisson¹, .. héron², ... hibou³, .. hamster, .. huppe⁴, .. hirondelle⁵, .. homard⁶, et ... hyène sont des animaux.
 2. Qui oubliera .. horreur, .. hurlements de la foule pendant les bombardements? regrets ne peuvent effacer .. honte⁷ d'une telle chose.
 3. .. halte est finie, il faut chercher .. hutte où se trouvent .. héros et .. héroïne.
 4. Il n'a pas le sens de .. humour.
 5. ... Hollandais qui a commis .. hold-up a été arrêté.
 6. .. soleil est au-dessus de .. horizon.
 7. .. hareng est un poisson⁸ et .. harangue⁹ est un discours.
 8. Elle se plaisait à jeter de ... huile¹⁰ sur le feu.
 9. .. hors-d'œuvre¹¹ lui a fait retrouver son sens de .. humour.
 10. .. hystérie est une maladie mentale.
1. egel 2. reiger 3. uil 4. hop(vogel) 5. zwaluw 6. (zee)kreeft 7. schaamte 8. haring 9. plechtige toespraak 10. olie 11. voorgerecht
 (cf. difficultés d'orthographe et de prononciation)

111. Traduisez

1. Hij beantwoordt nooit brieven.
2. Hij staat altijd naast meisjes op de speelplaats.
3. We zijn niet tevreden over de slechte uitslagen.
4. Hij antwoordt nooit op de vragen van de leerlingen.
5. Riské spreekt altijd over vrouwen.
6. Ze houdt niet van katten.
7. Hij is tevreden over de resultaten.

112. Analysez *du, de la, de l', des* (article partitif, contracté ...)

1. J'ai voulu acheter *du* pain et *de la* confiture, mais le grand magasin était fermé.
 2. Il habite à côté *de l'*église, non loin *de la* gare.
 3. Tu réussiras certainement, avec *de la* patience.
 4. Ils vivent auprès *des* Indiens.
 5. Le matin, il boit toujours *du* café.
 6. Il vit au milieu *du* quartier.
 7. Il faut *du* courage pour venir à bout de cette affaire.
 8. Elles mangent souvent *des* épinards¹.
 9. Il y aura certainement *de la* pluie ce soir.
 10. Nommez-moi les parties *du* corps humain.
 11. Il est au pied *du* mur.
 12. Je veux *du* café au lait.
 13. Voilà *du* bois à brûler.
 14. Tu entends déjà le bruit *des* enfants qui jouent.
1. spinazie

français	néerlandais
Je bois DU thé.	Ik drink (Ø) thee.
Je mange DE LA viande.	Ik eet (Ø) vlees.
Je mange DES épinards.	Ik eet (Ø) spinazie.

113. Mettez correctement l'article partitif.

1. Tu veux ... jus de fruit?
 2. Il me faut ... repos
 3. Messieurs .. calme s.v.p!
 4. Cela me fait ... bien.
 5. Les filles veulent ... papier.
 6. Il y a .. thé sur la table.
 7. Un prof doit avoir ... autorité.
 8. Il a .. succès dans sa carrière?
 9. Ils veulent ... limonade ou ... eau .
 10. Il faut avoir .. patience
 11. Le matin je mange .. miel et.. beurre.
 12. Parfois je mange ... cannelle, ... tarte, ... sole¹ ou ... morue².
- 1 (zee)tong 2. kabeljauw

114. Complétez par l'article partitif ou par l'article défini.

1. Il déteste ... argent.
2. Maintenant, j'ai envie de manger ...chocolat au lait.
3. .. pain est fait de farine, de blé.
4. Le matin, je bois ... jus de fruit.
5. ... champagne est un vin blanc très estimé.
6. Certains champignons contiennent .. poison.
7. N'oublions pas que .. alcool tue!
8. Je n'aime pas .. vin blanc.
9. Il mange .. viande à chaque repas.
10. Avez-vous encore ... crème fraîche?

115 Imiter l'exemple

A: Tu aimes le chocolat ? B: Oui, je mange souvent du chocolat.

A: Tu aimes la bière ? B: Oui, je bois souvent de la bière.

Tu aimes le riz ?
la salade ?
le café ?
la confiture ?
le lait ?
les épinards ?
la crème au beurre ?
le jambon ?
le jus de fruit ?
le coca ?
le miel ?
le poisson ?
la soupe ? (!)

116. Traduisez

1. 's Morgens eet ik altijd kaas.
2. Geef de suiker eens door.
3. Hij drinkt alle dagen thee.
4. Die man heeft macht en geld.
5. Hij drinkt meestal whisky, soms champagne.
6. Hij wil koffie met melk.
7. Is er centrale verwarming in huis?
8. Hij moet nog elektriciteit aanleggen bij zijn buur.
9. Luc heeft altijd geluk.
10. Ik wil een sandwich met kaas.

117. Complétez par l'article défini (le, la) ou par l'article indéfini (un, une)

1. Hier, j'ai vu .. femme dont vous m'avez parlé.
2. Danser avec ... fille ne veut pas dire qu'on va se marier avec elle.
3. Le piéton a été renversé par .. voiture.
4. Avez-vous déjà pensé à .. commission que vous devez faire?
5. Il a rencontré .. belle fille au bal?
6. Il n'aime pas .. vin, en revanche il ne déteste pas ... bière.
7. A-t-il ... téléphone à la maison?
8. A-t-on déjà installé ... électricité dans sa nouvelle maison?
9. ... lion est ... animal cruel.
10. ... bureau du directeur n'a pas été nettoyé.

118. Traduisez correctement

1. Ik maak me zorgen over de leerlingen.
2. Hij ergert zich over het gedrag van de kinderen.
3. De leraar spot met de leerlingen.
4. Hij zit op het toilet.
5. Ik ben trots op de kinderen.

6. Da's typisch voor vrouwen.
7. Hij werkt bij de spoorwegen.
8. Ze doet een beroep op mensen van goede wil.

119. Employez l'article correct. (y compris l'article contracté)

1. Ce n'est pas .. puits¹ qui est profond, c'est ... corde qui est trop courte
 2. C'est .. langue bien difficile que ... français.
 3. .. lecture, c'est ... porte ouverte sur .. monde enchanté².
 4. Vous avez .. livres? Vous voici heureux pour .. vie.
 5. ... véritable université aujourd'hui, c'est .. collection de livres.
 6. .. femme idéale pour .. homme est .. colombe³ qui a .. qualités de .. fourmi⁴ et ...homme idéal pour .. femme est .. lion avec .. patience de .. agneau⁵.
 7. .. mots sans ... pensées ne vont jamais à .. ciel.
 8. .. nouvel an est à notre porte. Je souhaite à ... sots un peu d'intelligence et à .. intellectuels un peu de poésie. Je souhaite un peu de cœur à ... riches et un peu de pain à .. pauvres.
 9. Quand .. homme désire tuer .. tigre, il appelle cela .. sport. Quand .. tigre veut tuer .. homme, on appelle cela .. cruauté⁶.
 10. .. fumée de .. cigarettes se dirige toujours vers .. non-fumeurs.
- 1.put 2.betoverende 3.duif 4. mier 5. lam 6. wreedheid

Complétez correctement par l'article

120, Au resto.

Un homme entre dans .. restaurant et commande .. langue de bœuf¹. Mais tout à coup il se ravise². - C'est écœurant³ de penser que cette langue était dans .. bouche d'.. animal. Garçon donnez-moi plutôt .. omelette.

1. ossentong 2. zich bedenken 3. tegen de borst stotend

121. Un moyen sûr

Contrairement à ce qu'on entend souvent, répéter, assure .. célèbre pédiatre, il est très facile pour .. père de famille moderne, d'attirer .. attention de tous ses enfants sur lui. Il lui suffit d'éteindre brusquement.. poste de télé.

122. Début de la journée d'une secrétaire

Pour Martine, tout commence à 7 h 25. Quand ... réveil sonne, elle sort de son lit, mais elle a encore sommeil quand elle se traîne de sa chambre à .. cuisine. A .. passage, elle allume .. radio pour savoir .. heure, parfois aussi pour ... chansons et pour . .. informations.

7 h 30. ... course contre .. montre a commencé. ... café en poudre à .. fond de ... tasse, ... eau chaude tirée directement de .. robinet, .. sucre: c'est son petit déjeuner.

7h 40 . A .. radio, elle a entendu .. heure exacte. Elle doit se dépêcher. Elle allume .. cigarette.

Tout à l'heure, dans .. métro, .. hommes se retourneront sur .. petite blonde à .. yeux bleus.

Quoique très féminine, elle se moque bien de ... attentions de.. hommes. Elle aimerait rester à ..maison.

8 h. C'est .. départ pour .. travail. Cinq étages à descendre et c'est .. rue, .. circulation, .. gens qui vont à .. travail. Quelques mètres plus loin à.. bout de .. rue, elle arrive à .. métro. La rame¹ est arrivée. Martine a trouvé .. place près de .. fenêtre. Elle rêve. A chaque arrêt , .. affiches répètent .. même publicité.

123. Les parents et l'école.

.. récent sondage¹ auquel notre journal a procédé, a donné .. résultats surprenants.

- Faut-il raccourcir² .. horaires de .. cours à .. école? Non! (78%).

- Souhaitez-vous que votre enfant ait .. travail après .. classe, dès ... école primaire?

Oui (60%)

- Est- ce que .. discipline a .. importance pour .. bon déroulement de.. scolarité de.. enfant?

Oui (96%)

- Et enfin: Trouvez-vous scandaleux que... enseignant gifle³ .. élève insupportable?

Non (75%)

Heureusement que .. enseignants ont .. sens de .. humour. C'est que, si certains tolèrent que ... enseignants adoptent ... manière forte avec leurs enfants, d'autres se montrent de.. susceptibilité⁴ véritablement malade. Témoin, cette anecdote.

.. matin, .. professeur veut entrer dans ... établissement où il enseigne ... maths, quand .. homme se précipite sur lui et commence à l'étrangler.

-Mais je, euh, ou, pourquoi? balbutie .. victime en suffoquant.

- Je le sais, hurle ... père, que mon fils n'est pas beau. Mais vous n'avez pas .. droit de le traiter de singe⁵!

Le professeur cherche désespérément quand il a bien pu dire cela. Il réussit à se dégager et explique à ... monsieur :

- C'est .. terrible méprise! Jamais, je n'ai comparé votre fils à ... singe. Je lui ai simplement dit:

«Les mathématiques ne sont visiblement pas votre fort, vous devriez changer de branche⁶!»

... de mes amis qui eu de nombreuses conversations avec .. enseignants à .. bord de .. dépression nerveuse, en a rapporté cette conclusion:

- J'ai appris que gifler ... enfant crée chez lui ... sentiment d'insécurité. Et que ne pas gifler crée .. même sentiment chez .. éducateurs.

Mais si on songeait plutôt à gifler .. parents qui n'ont, semble-t-il, que ... idée en tête: filer pour passer .. week-end à .. campagne. Ah ! choses iraient beaucoup mieux si .. parents prenaient plus d'intérêt⁷ à ce que font leurs enfants. Pour vérifier .. justesse de cette thèse, ... professeur entreprend de téléphoner sur ... coup de neuf heures de ... soir, à ... dizaine de couples de ses amis pour leur poser cette question indiscrète:

- Savez-vous où sont vos enfants, à ... heure pareille?

Dans la plupart des cas , c'est ... voix d'enfant qui lui répond:

-« Non, mes parents sont sortis et nous ignorons totalement où ils sont.»

En effet, enfants ont plus besoin de modèles que de critiques.

Ce que ... parents ne supportent plus, ce sont ... gros mots. Quand leurs enfants les prononcent, après les avoir entendus à longueur de journée⁸ à ... télévision ou à ... radio, ils se fâchent.

Oui, il est certain que ... jeunes d'aujourd'hui sont très différents de leurs parents. Bien sûr, ils ne savent même pas vers quoi se diriger. Mais ils possèdent tous ... même détermination farouche: que surtout, personne ne s'avise de leur interdire ce qu'ils n'ont nullement ... intention de faire. Les parents interrogés ont raison, il faut reprendre ... jeunes en main.

On commence à céder sur ... ongles noirs, ... langage, ... cheveux gras, ... orthographe, ... heures de sortie, et on se retrouve avec, sur ... bras et ... conscience, ... affaires de rébellion, de pilules prématurées, et de drogue. O tempora, o mores!!

1. peiling 2. (in)korten 3. 'n klap (om de oren) geven 4. gevoeligheid, prikkelbaarheid 5. aap 6. vak(gebied) 7. meer belangstelling hechten aan 8. de hele dag door

1.2.1.2. Emploi de *de* au lieu du déterminant indéfini.

Expression de quantité + de + substantif

Les articles partitif /indéfini sont remplacés par DE après une expression de quantité.					
	beaucoup	de	livres.	Hij wil	veel boeken.
Il veut	peu		cahiers.		weinig schriften.
	trop	d'	perfection.		te veel perfectie.
	moins		fautes.		minder fouten.
	un tas		livres.		een hoop boeken.
	des sachets		thé.		theebuiltjes.
	une bouteille		vin.		een fles wijn.
	un kilo		viande.		een kilo vlees.
	un paquet		cigarettes.		een pakje sigaretten.
	une masse		données.		een massa gegevens.
	assez		argent.		genoeg geld.
	un verre		eau.		een glas water.

124. Répondez aux questions au moyen des mots donnés entre parenthèses.

A: Est-ce que vous avez de beaux livres d'histoire ? (beaucoup)

B: Oui, j'ai beaucoup de beaux livres d'histoire.

1. Est-ce que vous avez bu du thé ? (assez)
2. Est-ce qu'elle veut des frites ? (cornet)
3. Vous avez de l'argent sur vous ? (peu)
4. Avez-vous bu de la bière ? (verre)
5. Il veut des pommes ? (kilo)
6. Tu veux du coca ? (litre)
7. Est-ce qu'elle a des timbres ? (pas mal)
8. Vous avez pris du vin ? (bouteille)
9. Vous avez des livres de géographie ? (beaucoup)
10. Il t'a acheté des conserves ? (boîte)
11. Il a commandé des cigares ? (coffret)
12. Est-ce qu'il fume la cigarette? (paquet par jour)

125. Répondez affirmativement au moyen des mots donnés entre parenthèses.

1. Est-ce que tu as des timbres ? (beaucoup)
2. Est-ce qu'elle s'est acheté des robes chez Cardin ? (nouvelles)
3. Est-ce que tu as fait connaissance avec des filles anglaises ? (jolies)
4. Est-ce qu'il veut des fenêtres en aluminium ? (grandes)
5. Est-ce qu'elle a fait des fautes dans son devoir ? (petites)
6. Est-ce que vous avez des fruits pour le dessert ? (bons)
7. Est-ce qu'il a eu des ennuis à l'école ? (graves)
8. Est-ce que vous avez mangé des pois ? (petits)
9. Est-ce qu'il a eu des entrevues avec les patrons ? (brèves)
10. Est-ce qu'il a passé des annonces dans le journal ? (petites)

126. Indiquez la bonne solution.

Remarque.

Beaucoup de gens qu'il connaît sont des profs.	Veel mensen die hij kent zijn leraars.
Beaucoup DES gens qu'il connaît sont des profs.	Veel mensen van de die hij kent zijn leraars.

- 1 Il me reste peu (du / de) tissu que vous m'avez fourni.
2. Il a eu peu (du / de) courage lors de la bataille.
3. J'ai pu constater lors du contrôle que beaucoup (de / des articles) promis manquaient.
4. Trop (de /des) bouteilles de vin que vous m'avez envoyées ont été cassées lors du transport.
5. Il me reste peu (de / de la) la laine que vous m'avez livrée.
4. Beaucoup (de / des) spectateurs étaient déçus.
5. Beaucoup (de/ des) nôtres se sont aperçus de son courage.
6. Beaucoup (de /du) vin qu'il a acheté est de mauvaise qualité.
7. Peu (de / des) collègues qu'il avait invités à la fête l'ont félicité de son succès.
8. Il lui restait peu (d' / de l') espoir qu'il avait eu au début de la maladie.
9. Beaucoup (de / des) cartes postales qu'il avait envoyées étaient arrivées à destination.
10. Peu (de / des) livres que vous venez de lire valent vraiment la peine².

1. de moeite waard zijn

127. Employez les adjectifs dans la phrase. Faites aussi l'accord de l'adjectif.

On emploie généralement DE (de belles filles) devant un adjectif suivi d'un nom pluriel. Mais on entend souvent DES (des jolies filles) dans la langue parlée et on le lit sous la plume de bons écrivains .

1. A Las Vegas il y a des hôtels (beau) avec des chambres luxueuses (vaste)
2. Mais on y trouve aussi des hôtels (petit) non loin de ville .
3. A Vegas, on peut faire des dépenses (grand) mais s'attirer aussi des ennuis (grave)
4. On y voit aussi des filles (joli) aux jambes minces (long) qui se promènent avec des hommes (vieux) .
5. On y voit également des filles (vieux) et des gens (jeune) à la recherche du bonheur.
6. Dans mon journal, il y a chaque jour des annonces (petit) contenant des demandes d'emploi. (nombreux).
7. J'ai mangé des sandwiches (bon), des pois (petit) et même des herbes (fin)

1.2.1.3. Emploi de ne pas (plus)..DE en phrase négative..

1. En règle générale, un article indéfini ou partitif, (un, une, du, de la, des) devient DE dans une phrase négative, devant un c.o.d ou sujet 'réel'. Avec ne pas DE, la négation indique la quantité ZERO du signifié du substantif.

Il a un livre. Il n'a pas de livre (= Il a zéro livre)
Elle veut de la limonade Elle ne veut pas de limonade (= Elle veut zéro limonade)
Il me faut du thé. Il ne me faut pas de thé (= Il me faut zéro thé)

2. Mais si la négation porte sur un autre élément que le substantif (du cod ou du sujet réel), la langue soignée garde souvent les déterminants (surtout du, de la, des) de la phrase affirmative correspondante. Dans ce cas le sens tend à réduire la portée de la négation ou il y a volonté de sous-entendre une affirmation.

- Je ne vous ferai pas des reproches inutiles.. (= Je vous ferai des reproches, mais ils ne sont pas inutiles.)
- On ne sert pas du whisky dans une coupe. (= On peut servir du whisky, mais pas dans une coupe)
- Il est discret, il ne vous posera pas des questions gênantes. (= Il posera des questions, mais elles ne seront pas gênantes)
- N'avez-vous pas des amis pour vous aider. (= Je sais que vous avez des amis pour vous aider)

- Je ne bois pas du champagne tous les jours. (=Je bois du champagne, mais pas tous les jours)
- Je n'ai jamais vu des barques de pêche ici. (=J'ai vu des barques, mais pas des barques de pêche)
- Il ne m'a pas donné une réponse positive. (=Il m'a donné une réponse, mais elle n'est pas positive)
- Des projets qui n'ont pas un fondement solide. (=Des projets qui ont un fondement, mais ce fondement n'est pas solide)
- Les journaux ne font pas une campagne utile. (=Ils font une campagne, mais elle n'est pas utile)
- Il ne fait pas un effort (= un subsiste davantage s'il a un sens numéral = un seul effort)
- Il n'a jamais vu un médecin. (un = un seul)
- Il ne porte pas un gilet MAIS un pull. (avec mais explicite (et même implicite), on garde souvent les articles indéfini ou partitif. -> Spécification de l'objet niée, suggérant un autre objet non nié.)
- Elle ne veut pas des pommes, mais des poires.

Remarques:

1. Même dans ces cas (2.) l'emploi de DE l'emporte nettement dans l'usage courant¹ pour la négation pure et simple du groupe nominal entier.

- Je ne vous ferai pas de reproches frivoles (= Je vous ferai zéro reproches frivoles)
- Je n'ai pas pris de champagne rosé. (=J'ai pris zéro champagne rosé)
- Il ne posera pas de questions gênantes (Il posera zéro questions gênantes).

2. Attention

Ils ne disposent pas DE revenus suffisants pour cette acquisition (voldoende inkomsten)

Ils ne disposent pas DES revenus suffisants pour cette acquisition. (over DE voldoende inkomsten)

3. Avec une phrase attributive (être, sembler..) on garde toujours les déterminants de la forme affirmative (parce qu'on nie une caractéristique, non un nombre d'éléments du signifié)

Ses propos sont des mensonges. Ses propos ne sont pas des mensonges.

C'est du thé qu'il veut. Ce n'est pas du thé qu'il veut.

1. «quant à l'exception que fait la langue soignée, et que je conseille de respecter, tout en reconnaissant qu'elle est trop subtile pour que l'usage courant en tienne compte (...)». (Hanse 2-11-76).

128 Répondez négativement aux questions suivantes.

1. Il a fumé des cigarettes ?
2. Vous avez trouvé du café chez l'épicier ?
3. Vous avez bu du coca ?
4. Vous lui avez écrit une lettre ?
5. Les Dutré ont-ils acheté une voiture ?
6. Ce boulanger vend-il du bon pain ?
7. Ont-il déjà trouvé une solution ?
8. Tu veux un cigare ?
9. Elles veulent du thé froid ?
10. Est-ce qu'il t'a envoyé une carte postale ?

129. Imiter l'exemple.

A: Tu n'as pas acheté le livre ?

B: Si, j'ai acheté le livre.

1. Tu n'as pas acheté de livre ?
2. Tu n'as pas mangé de bifteck ?
3. Tu n'as plus d'argent ?
4. Il ne porte plus de cravates ?
5. Tu n'as pas acheté de pommade pour le petit ?
6. Elle n'a plus de chocolat pour moi ?
7. Il n'y a jamais de thé ici ?
8. N'y a-t-il plus de chaises pour s'asseoir ?
9. Tu ne veux plus de lait ?

10. Elles ne cherchent plus de maison ?

130. Marquez la bonne solution.

1. Il n'a pas *de / une* voiture.
2. Elle ne veut plus *du / de* jus d'orange.
3. Il n'a pas beaucoup *des / de* timbres.
4. J'ai assez *du / de* coca.
5. Nous ne sommes pas *de / des* professeurs.
6. Va me chercher *de / des* petits fours.
7. Nous avons parlé avec *des / de* belles filles.
8. Ce sont *de / des* jeunes gens
9. Vous avez fait pas mal *des / de* fautes.
10. Nous n'avons pas bu *de la / de* bière.
11. Sa femme n'est pas *une / d'* institutrice.
12. Ce ne sont pas *des / de* phrases fautives.
13. Il n'y a pas *des / de* roses sans épines.
14. Elle ne manque pas *des / de* qualités.
15. Décidément, vous n'avez pas *de la / de* chance!

131. Complétez par *de* ou par un déterminant indéfini. (un, une, des, du, de la)

1. Il ne possède pas maison, mais deux.
2. Il ne veut pas bière, mais du café
3. Elle n'a pas belles jambes.
4. Ce n'est pas thé qu'il m'a servi.
5. Elle n'a pas .. voiture de sport, mais seulement une petite Fiat.
6. Je n'ai pas acheté dictionnaire français mais un dictionnaire néerlandais.
7. Ce n'est pas bon prof.
8. Il ne porte pas gilet, mais un pull-over.
9. Je n'ai pas maison de campagne.
10. Je n'ai pas belle voiture, mais une très vieille Fiat.
11. Elle ne porte pas écharpe brune, mais ...blanche
12. Je ne bois pas whisky tous les jours.
13. Nous n'avons pas argent pour le gaspiller!
14. Elle ne porte pas robe bleue, mais une blanche.
15. On ne sert pas whisky dans coupe
16. Je n'ai pas ... remords, mais des regrets.
17. Elle ne portait pas .. robe bleue, mais .. noire.
18. Il n'a jamais vu .. médecin.
19. Cela ne permet pas .. conclusion.
20. Je n'ai pas .. cauchemars² pour si peu.
21. N'y a-t-il pas toujours .. gens qui se plaignent?
22. Ce n'est pas .. café que j'ai demandé.
23. Il n'existe pas ... testament.
24. Les journaux ne font pas ... campagne utile.
25. Je ne crois pas qu'il ait ... domicile fixe.
26. Avancez sans faire ... bruit.
27. Il n'y a pas .. temps pour cela.
28. Je n'ai pas .. argent pour le jeter par la fenêtre.
29. Il n'a pas choisi ... critères pertinents.
30. Je n'ai pas ... temps libre.
31. On ne donne pas .. chocolat à un bébé.

32. Il ne porte pas .. gilet, mais un pull.
 33. Il n'a pas .. belle maison de campagne.
 34. Il n'a pas ... revenus fixes.
 35. Partez, ne perdez pas ... instant.
 36. On ne vous fera pas reproches pour cette fois.
 37. Ce brave garçon n'a pas grand avenir.
 38. Ses concurrents ne montraient pas signes de fatigue.
 39. Il n'a pas un atome bon sens.
 40. Où il y a de la gêne, il n'y a pas ... plaisir.
 41. Voilà des gens qui n'ont pas chance.
 42. Je ne crois pas ... mot de vos excuses.
 43. N'avez-vous pas gens qui croient à de telles absurdités ?
 44. Ce ne sont pas gens à se laisser faire.
 45. Ces arbres ne donnent pas fruits.
 46. Une faute qui ne mérite pas ... grande punition.
 47. Le manque d'argent n'est pas ... mal irréparable.
 48. Cet incident ne donne pas bonne image de la presse.
 49. Ce n'était pas ... combat, mais une boucherie.
 50. Dans un café deux hommes complètement saouls retournent leur colère contre un homme qui est venu s'asseoir entre eux.
 - Monsieur, êtes-vous un idiot ou un imbécile?
 - Non, répond le monsieur calmement Je ne suis pas idiot niimbécile.
 Je crois que je suis entre les deux.
1. verspillen 2. nachtmerrie 3. zich beklagen

132. Traduisez

1. Ik heb geen boeken.
2. Zij heeft geen geld meer.
3. Hij maakt nooit fouten in zijn dictee.
4. Da's geen bier.
5. Ze eet geen frieten meer.
6. We hebben geen suiker gekocht.
7. Luc en Piet, dat zijn geen agenten.
8. Ik wil geen fruitsap.
9. We hebben geen vis meer.
10. Ze heeft geen geluk gehad.

1.2.1.4. Emploi de *bien du / de la / des*.

Bien du / de la / des	heel wat + zelfst. nw.
1. - Bien des + nom pluriel	
Il a bien des livres.	Hij heeft heel wat boeken.
Il m'a vu bien des fois.	Hij heeft me heel vaak gezien.
2. Bien du /de la + (généralement) nom abstrait singulier	
Il a bien de la peine.	Hij heeft heel veel verdriet.
Il a bien du courage.	Hij heeft heel wat moed.
Il a bien de l'enthousiasme.	Hij heeft veel enthousiasme.
-> Ne pas employer <i>bien du/ de la /des</i> avec	
1. une forme négative devant un cod.	
tours fautifs	dites ->
* Il n'a pas bien de la peine	Il n'a pas beaucoup de peine.
* Il n'a pas vu bien des gens.	Il n'a pas vu beaucoup de gens.
2. un nom concret.	
* Il a bien du pain.->	Il a beaucoup de pain.
* Il a bien du thé	Il a beaucoup de thé.

133. Remplacez *beaucoup / pas mal + nom* par *bien du/ de / des + nom*.

Un chef indien à un autre.

Nuage Doré nous a fait *beaucoup de peine*. Il y a *pas mal d'années* que nous nous battons. Il a tué *beaucoup de guerriers*. Ah! Je me suis fait *pas mal de souci* à cause de lui. Notre tribu a eu *beaucoup d'ennuis* avec ce chef. J'ai rencontré *beaucoup d'autres chefs* mais pas un comme celui-là. Et croyez-moi, il m'a fallu *beaucoup de courage* et je me suis donné *beaucoup de mal*, mais à présent les bagarres ont cessé.

- Vous avez enterré la hache de guerre¹ ?

- Non, j'ai enterré Nuage Doré.

¹strijdbijl

134. Dites si les phrases suivantes sont correctes ou non (et corrigez-les).

1. J'ai bien du mal.
2. Il n'a pas eu bien du courage.
3. Il a bien du café.
4. J'ai reçu bien d'autres plaintes.
5. Ils ont mangé bien du pain.
6. Ils avaient bien des cahiers.
7. Ils ont bien de l'esprit.
8. Je vous souhaite bien du plaisir.
9. Bien des gens le croient.
10. Ils n'ont pas eu bien de l'esprit..
11. Il n'a pas vu bien des femmes.
12. Vous avez bien du talent.
13. J'ai résolu pas mal de problèmes.
14. J'ai noté pas mal des remarques.
15. J'ai lu pas mal des lettres que vous m'avez envoyées.
16. Il a bien de l'esprit.
17. Ils se sont arrogé bien des privilèges¹..
18. Bien des gens le croient.
19. Ils ont encore bien du chemin à faire
20. Ils ont bu bien du café.

1. zich privileges aanmatigen

1.2.1.5. Emploi de l'article défini

->Devant les parties du corps humain.

2.1.8.1. En principe en français: article défini devant les parties du corps humain et les facultés de l'esprit, surtout avec avoir et les verbes pronominaux et quand il y a un pronom personnel, marquant suffisamment la possession dans la phrase.

français: article défini	néerlandais : possessif ou un autre tour
Ils se lavent le visage.	Ze wassen hun .gezicht.
J'ai mal aux jambes.	Ik heb pijn in mijn benen.
Ils se sont lavé les dents.	Ze hebben hun tanden gepoetst.
Elle croise les jambes.	Ze slaat haar benen over elkaar.
Il fronce les sourcils.	Hij frons zijn wenkbrauwen.
Elle <u>lui</u> caressait le visage/ les mains.	Ze streelde zijn gezicht/ handen.
On <u>lui</u> a coupé les cheveux.	Men heeft zijn haar geknipt.
Il a mal aux dents.	Hij heeft tandpijn/kiespijn.
Il perd la mémoire.	Hij lijdt aan geheugenverlies.
Elle a perdu la tête.	Ze is de kluts kwijtgeraakt.
Il a la migraine ¹ .	Hij heeft hoofdpijn. /schele hoofdpijn.

. Le possessif apparaît quand	
A. la partie du corps est sujet	
B. la partie du corps est qualifiée par une épithète / un complément (mais non avec avoir, même sous-entendu)	
(1) Sa tête tournait . (vs <u>La</u> tête <u>lui</u> tournait)	Zijn hoofd tolde.
(1) Ses gencives font mal.. (vs <u>Les</u> gencives <u>lui</u> font mal.	Zijn tandvlees doet pijn..
2) Elle lève <i>ses bras décorés de tatouages</i> (Mais : Elle a les bras décorés de tatouages)	Ze heft haar handen vol armbanden omhoog.

Substituez correctement

135. Il souffre de l'estomac. - cœur - foie - intestins - yeux - reins - estomac	136. Il a mal à la tête. - talon - jambes - nez - cou - pieds - genoux	137. Elle se lave les mains. - front - figure - bras - jambes - dos - poitrine
---	---	---

138. Marquez la bonne solution: adjectif possessif ou article défini

1. Cette fille s'est cassé *la / sa* jambe droite. 2. *Ma / la* dent est cassée. 3. Il a toujours mal à *la / à sa* tête. 4. Fermez *vos / les* yeux. 5. Il s'en va *les / ses* bras croisés. 6. *Son / le* front brûlait, *ses/ les* tempes¹ battaient. 7. Il a perdu *la / sa* mémoire. 8. *Sa / la* tête tournait, *son/ le* cœur battait 9. Elle n'ouvre pas *sa / la* bouche en classe. 10. Elle ne se lave jamais *ses / les* pieds. 11. Il baignait *ses / les* pieds dans un seau d'eau chaude. 12. Je me suis coupé *mes / les* ongles. 13. Ses / les cheveux tombaient en boucles sur *ses / les* épaules. 14. Pliez *votre / le* genou! 15. J'ai rendu visite à mon ami à l'hôpital: *ses / les* reins fonctionnent mal. 16. Il respire par *sa / la* bouche parce que *son / le* nez est obstrué. 17. Il a mis un morceau de viande dans *sa / la* bouche. 18. Il faut tourner sept fois *sa / la* langue dans *sa / la* bouche avant de parler. 19 J'en mettrais *la / ma* main au feu. 20. Il faisait très froid et elle claquait *de ses / des* dents. 21. Elle s'est cogné² *sa / la* tête

contre le mur. 22. Elle a une fleur à *sa / la* main. 23. Ces chaussures me font mal à *mes / aux* pieds. 24. C'est un très beau bébé, *sa / la* bouche ressemble à celle de sa mère. 25. Elle lève *ses / les* yeux au ciel. 26. Je dois dégeler³ *mes / les* pieds. 27. Qui a pris cette affaire sur *son / le* dos ? 28. Qu'est-ce que tu caches derrière *ton / le* dos ? 29. Le chef d'orchestre a tourné *son / le* dos à la salle. 30. Ils sont couchés sur *leur / le* dos. 31. Il a enroulé une écharpe autour *du / de son* cou. 32. On lui a coupé *son / le* cou. 33. Elle s'est cassé *son / le* cou. 34. Il a pris *ses / les* jambes *au / à* son cou. 35. *Les / mes* jambes, je ne les sens plus. 36. Le clou lui a blessé *sa / la* jambe. 37. J'ai *mes / les* jambes de quinze ans. 38. *Ma / la* jambe me fait mal. 39. Le contact de la glace sur *son / le* front calmait sa fièvre. 40. J'aime bien Luc, la franchise⁴ est écrite sur *son / le* front. 41. La sueur emperle⁵ sur *son / le* front. 42. Il a une cicatrice⁶ sur *son / le* front. 43. Il s'éponge *son / le* front. 44. Les veines *de son / du* front gonflaient (se gonflaient)⁷ sous l'effet de la colère. 45. Le petit appuyait *son / le* front contre la vitre. 46. Il me casse *mes / les* oreilles.⁸ 47. Elle commence à me chauffer *mes / les* oreilles⁹. 48. Il s'est battu et *ses / les* oreilles saignent. 49. Je protège *mes / les* oreilles à chaque concert. 50. Sa réaction m'a fait dresser *mes / les* cheveux sur *ma / la* tête. 51. Ces filles ont souvent mal à *leur / la* tête. 52. Elle faisait *sa / la* tête de cochon¹⁰. 53. Il n'en fait qu'à *sa / la* tête¹¹. 54. De simples fleurs couronnaient *sa / la* tête. 55. *Sa / la* tête a heurté le sol et il s'est blessé. 56. Elle appuyait *sa / la* tête sur *ses / les* mains. 57. *Sa / la* tête était enveloppée de pansements¹². 58. Il se promène la pipe à *sa / la* bouche. 59. Cela m'a fait venir l'eau à *ma / la* bouche. 60. Ne parle pas *ta / la* bouche pleine. 61. A cette nouvelle, *sa / la* figure (a) s'est assombrie. (b) s'est éclairée.¹³ 62. Il s'est essuyé¹⁴ *son / le* front. 63. On peut bien lire *ses / les* sentiments sur *sa / la* figure. 64. Ne parle plus de Luc: la fourberie¹⁵ se lit sur *sa / la* figure. 65. Il fourre *son / le* nez partout. 66. Il lui a écrasé *son / le* nez. 67. Il a la goutte à *son / au* nez¹⁶. 68. Elle est morte, *son / le* cœur s'est arrêté. 69. Martine, laisse parler *ton / le* cœur. 70. Cette nouvelle lui a brisé *son / le* cœur. 71. Il a *son / le* cœur sur *sa / la* main¹⁷. 72. J'en ai gros sur *mon / le* cœur¹⁸. 73. La mort de son fils l'a mis sur *ses / les* genoux. 74. Je tiens l'enfant sur *mes / les* genoux. 75. J'ai avancé sur la pointe *de mes / des* pieds. 76. Il se chauffe *ses / les* pieds. 77. Il se tient droit sur *ses / les* pieds. 78. J'ai eu *mes / les* yeux plus grands que *mon / le* ventre. 79. Il baisait hypocritement *ses / les* yeux. 80. Elle ne pouvait pas détacher *ses / les* yeux de ce bijou. 81. J'ai vu Martine, *ses / les* yeux luisaient de colère. 82. Il lève *ses / les* yeux au ciel. 83. Voilà la vieille: *ses / les* dents commencent à se déchausser. 84. Cet enfant fait *ses / les* dents. 85. Les sucreries lui ont gâté *ses / les* dents. 86. La vieille commence à perdre *ses / les* dents.

1. slapen 2. zich stoten 3. ontdooien 4. vrijmoedigheid, openhartigheid 5. met zweetdrupples overdekt voorhoofd. 6. litteken 7. de aders van zijn voorhoofd zwollen op. 8. Hij maakt teveel lawaai voor mij. 9. Hij begint me nijdig / woedend te maken. 10. Ze begin weer de stijfkop uit te hangen. 11. Hij gaat gewoon zijn gang. 12. verband. 13. (a) Hij trok een somber gezicht (b) Zijn gezicht klaarde op. 14. zich het voorhoofd afwissen 15. gluiperigheid / bedrieglijkheid 16. een druipneus hebben 17. vrijgevig zijn 18. veel verdriet / spijt hebben

139. Complétez correctement par l'article ou par l'adjectif possessif.

Faisons un peu de gymnastique

Rejetez¹ ... épaules en arrière, tenez .. cou bien tendu et écartez² .. jambes. Inspirez par ... nez puis expirez lentement par ... bouche. Levez .. bras au-dessus de .. tête et maintenez .. ventre bien rentré. Après, décrivez avec .. bras de petits cercles que vous agrandirez progressivement. Couchez-vous sur .. dos, pliez ... genoux, mettez .. plante de .. pieds sur le sol.

Messieurs, .. ventre doit être bien rentré³. Inspirez maintenant, puis expirez en remontant lentement .. mains le long de .. cuisses jusqu'à empoigner⁴ .. genoux.

1. Naar achter doen 2. spreiden 3. intrekken 4. vastpakken

140. Complétez par l'adjectif possessif ou par l'article défini.

Si pieds sont en état de marcher, si .. dos n'est pas brisé, si .. yeux ne sont jamais fatigués et si vous pouvez facilement plier .. jambes, vous avez de la chance.

Si vous n'avez pas mal à .. tête, si vous ne souffrez pas de .. cœur, si vous pouvez porter un enfant dans .. bras, frottez-vous .. mains, il y a de quoi être heureux.

Alors gardez toujours dans ... mémoire les bons souvenirs de .. jeunesse, remerciez Dieu, purifiez¹ .. cœur et appréciez ceux qui vous aiment.

1. zuiveren, reinigen

141. Traduisez

1. Hij heeft pijn in zijn buik.
2. We hebben onze handen gewassen.
3. Ze is gewond aan haar been.
4. Onze ogen zijn vermoeid.
5. Mijn hart klopt snel.
6. Ze heeft haar nek gebroken..
7. Poets jullie tanden.
8. Hij lijdt aan geheugenverlies.
9. Ik heb vaak hoofdpijn.
10. Hij wast alle dagen z'n voeten.
11. Hij draagt een zak op zijn rug.
12. Slaapt hij op zijn rug op op z'n buik?
13. Hij laat elke maand z'n haar knippen.
14. Ze draagt lang haar.
15. Ze verft haar haar .
16. Haar mond lijkt op die van haar moeder
17. Hou je mond !
18. Hij heeft zijn mond gehouden tijdens de ondervraging.
19. Doe je mond open en verdedig je!
20. Hij heeft een a) verstopte b) lopende neus
21. Hij knijpt zijn neus dicht /houdt z'n neus dicht.
22. Ze bloedt uit haar neus.
23. Hij neuspeutert /peutert in zijn neus.
24. Hij spreekt door zijn neus.
25. Ze zitten altijd met hun neus in de boeken.
26. Hij steekt overal zijn neus in.
27. Hij heeft zijn tanden stukgebeten op die zaak.
28. Eindelijk heeft hij zijn tanden getoond.
29. Ze geloofde haar ogen niet toen ze dat zag..
30. Hou je ogen goed open..
31. Hij heeft zijn ogen niet in zijn zakken (zitten).
32. Ik heb ijsvoeten.
33. Hij staat met beide benen op de grond.
34. Ze heeft haar voet verstuikt.

->L'article devant les noms de langues

Langues-> article + minuscule	majuscule
Il apprend <u>le</u> français. <u>L'</u> espagnol est difficile. N.B. Il <u>parle</u> le français / français.	Hij leert <u>F</u> rans. <u>S</u> paans is moeilijk. Hij spreekt <u>F</u> rans
Remarques	
1. Personnes ->majuscule	
Un Français m'a dit ça. J'ai parlé à une <u>A</u> nglaise.	Een <u>F</u> ransman heeft me dat gezegd. Ik heb met een <u>E</u> ngelse gesproken.
2. Adjectifs ->minuscule	
un livre <u>a</u> nglais. la langue française	een <u>E</u> ngels boek de <u>F</u> ranse taal

142. Mettez l'article si c'est nécessaire.

1. ... français et .. espagnol sont des langues difficiles.
2. Avec .. anglais, on peut se tirer d'affaire partout en Europe.
3. Il habite en Suisse où on parle .. français, allemand et ... italien.
4. Ces touristes ne parlent pas ... anglais.
5. Cet homme sait écrire ... chinois.
- 6... suédois est une langue du groupe germanique.

143. Majuscule ou minuscule?

1. Cette française parle couramment l'anglais.
2. Je suis des cours d'italien à l'école du soir, notre prof est un vrai italien.
3. La plupart des flamands parlent français et anglais. Et les wallons?
4. Nous sommes des français.
5. Il va au Brésil, c'est pourquoi il suit des cours de portugais.
6. Ça, c'est du helge.

144. Mettez la première lettre: majuscule ou minuscule.

Le poids de l'.nglais.

De nombreux enseignants .llemands et .rançais ont dénoncé¹ vendredi «l'hégémonie» de l'.nglais dans l'enseignement. C'est ce qui est ressorti² des propos tenus par les enseignants présents au 2^e congrès consacré à l'enseignement de l'. llemand et du .rançais en .ance et en .llemagne. Un .llemand a ainsi rappelé qu'au Danemark toutes les thèses de doctorat sont rédigés en .nglais. L'.llemand est choisi comme première langue par 12% des .rançais et le .rançais par 5% des .llemands.

1. aan de kaak stellen 2. blijkt uit

145. Complétez par la langue exacte et employez l'article s'il y a lieu.

Voici les langues les plus importantes du monde et les continents où elles sont parlées:

..... en Asie,et en Amérique du Sud, en Amérique du Nord, en Afrique du Nord et au Proche-Orient,et dans le sous-continent indien.

146. Mettez la première lettre: majuscule ou minuscule.

Le poids de l'.nglais.

De nombreux enseignants .llemands et .rançais ont dénoncé¹ vendredi «l'hégémonie» de l'.nglais dans l'enseignement. C'est ce qui est ressorti² des propos tenus par les enseignants présents au 2^e congrès consacré à l'enseignement de l'. llemand et du .rançais en .ance et en .llemagne. Un .llemand a ainsi rappelé qu'au Danemark toutes les thèses de doctorat sont rédigés en .nglais. L'.llemand est choisi comme première langue par 12% des .rançais et le .rançais par 5% des .llemands.

1. aan de kaak stellen 2. blijkt uit

147. Traduisez correctement

1. Op school leren we Engels, Frans en Duits.
2. Portugees en Spaans zijn moeilijke talen.
3. In Brazilië spreekt men geen Spaans maar Portugees.
4. Je moet die tekst uit / in het Engels vertalen.

→ La valeur généralisante de l'article.

A. Noms non nombrables		ontelbare zelfstandige naamwoorden	
LE tabac nuit à la santé. LE miel est doux.		Ø Tabak schaadt de gezondheid. Ø Honing is zoet.	
B. Noms nombrables		telbare zelfstandige naamwoorden	
1. La caractéristique s'applique à la classe + à chaque individu. toepasbaar op de soort + elk individu ervan			
sing.	UN poisson a des branchies. LE poisson a des branchies.	EEN vis heeft kieuwen. DE vis heeft kieuwen.	
plur.	LES poissons ont des branchies.	Ø Vissen hebben kieuwen.	
2. La caractéristique s'applique à la classe, mais pas à chaque individu. toepasbaar op de soort, maar niet op elk individu			
→ UN est exclu		EEN is uitgesloten	
Le (*un) tigre est un animal en voie d'extinction. Les tigres sont des animaux en voie d'extinction. le (*un) chien. ->comme titre d'un livre les (*des) chiens ->id.		De (*een) tijger is een bedreigde diersoort. Ø Tijgers zijn bedreigde diersoorten. De (*een) hond -> als titel van boek Ø (*de) Honden ->id.	

148. Dites chaque fois si *le chat* a une valeur généralisante ou non.

1. *Le chat* est l'ennemi des rats.
2. *Le chat* l'a égratigné¹
3. *Le chat* dort au coin de la cheminée.
4. *Le chat* est un animal agile².
5. *Le chat* a des griffes³.
6. *Le chat* a sauté après la souris.
7. Il y a l'antipathie proverbiale⁴ entre le chien et *le chat*.
8. *Le chat* attaque les souris.
9. *Le chat* a fait un bond.⁵
10. *Le chat* s'est mis près du chauffage.
11. *Le chat* a croqué la souris.
12. *Le chat* est carnivore⁶.
13. *Le chat* m'a mordu⁷.
14. *Le chat* s'étirait au réveil⁸.

1. krabben 2. lening 3. klauwen 4. spreekwoordelijk 5. sprong 6. vleeseter 7. gebeten 8. zich uitrekken bij het ontwaken

149. Marquez la bonne solution. Les deux sont parfois possibles.

1. *Des / les* crocodiles sont *des / les* reptiles.
2. *Les / des* femmes sont-elles plus bavardes¹ que *les / des* hommes?
3. *Du / le* thé, c'est bon pour la santé.
4. Je n'aime pas *du / le* coca.
5. *Le / un* lion est *un / l'* animal féroce².
6. *Les / des* professeurs belges sont-ils bien payés?
7. *Un / l'* éléphant, ça ne chante pas.
8. *Des / les* loups ne se mangent pas entre eux.
9. *Des / les* hyènes vivent en groupes.
10. *Un / l'* homme est un animal égoïste.

1. babbelziek 2. wild, woest

150. Traduisez

1. Een paard is een trouw dier.
2. Goud vindt men in de natuur.
3. Studenten moeten zwijgen in de klas.
4. Geld stinkt niet.
5. Honing is zoet.
6. Thee is een gezonde drank.
7. Wolven leven in groepen.
8. Die kleur lijkt op geel.
9. Een olifant is een sterk dier.
10. Tabak schaadt de gezondheid.
11. Een kanarie eet geen vlees.
12. Aardappelen zijn groenten.

151. Mettez au pluriel (!!)

1. Une femme doit être belle.
2. Un livre est un ami.
3. Un lion ne vole pas.

4. Un juge doit être honnête.
5. J'ai vu un chat et une vache dans le pré.
6. Un professeur est un être curieux.
7. Un chanteur d'opérette gagne bien sa vie.
8. Un président est bien rémunéré.

→ Article défini + titre + nom propre

Article défini + titre + nom.	Ø + titre + nom
<u>Le</u> professeur Ludo est un bon linguiste.	Professor Ludo is een goede linguïst.
<u>Le</u> docteur Lisaerde m'a téléphoné.	Dokter Lisaerde heeft me gebeld.
<u>Le</u> notaire Dupré est un escroc.	Notaris Dupré is een oplichter.
<u>Le</u> juge Maurice est très sévère.	Rechter Maurice is zeer streng.

152. Formez de bonnes phrases avec l'inventaire suivant.

1. meilleur/ ville / docteur Lisaerde / médecin/ Sint-Niklaas /être.
2. ce matin/ l'aéroport / chancelier / allemand / arriver / à
3. rédiger / notaire Dupré / contrat .
4. en pleine rue / a / président / été/ abattu / Kennedy.
5. reine / fille/ Elisabeth / George VI / être.
6. Albert I / accident / eu / a / mortel / roi
7. professeur Hanse / faire (p.c.) nouveau / des difficultés du français / dictionnaire.
8. a eu / grand./ influence / sur / France / général de Gaulle
9. née / à / impératrice Eugénie de Montijo/ le 5 mai / est / 1826 / Grenade.
10. le 25e anniversaire /saint Pierre/ de / sa mauvaise santé / sur le trône/ malgré / ce jeudi fêtera / pape Jean Paul II

→ L'article devant les noms de fêtes.

153. Traduisez les noms de fêtes

Pasen est une fête mobile, comprise entre le 22 mars et le 25 avril. D'autres fêtes religieuses dépendent de cette date car elles sont positionnées sur le calendrier par rapport à *Pasen*.

Ainsi *Aswoensdag* est 40 jours avant *Pasen*, *O.L.H Hemelvaart* 40 jours après.

Palmzondag est célébré huit jours avant *Pasen*, *Pinksteren* est célébrée 50 jours après *Pasen*, pour commémorer la descente *van de Heilige Geest* sur *de apostelen*.

Witte Donderdag en Goede Vrijdag vallen in de Goede Week, la semaine qui précède *Pasen*.

Allerheiligen tombe le 1^{er} novembre et est souvent confondue avec *Allerzielen*, *OLV*

Hemelvaart tombe le 15 août.

Le 25 décembre les catholiques fêtent *Kerstmis* pour commémorer *de geboorte van Christus*.

Kerstmis est précédé par *de advent*.

Met Nieuwjaar, les gens se donnent des étrennes. *Carnaval* est la période réservée aux divertissements, *van Driekoningen(fest) tot de Vasten*. *Vastenavond* est le dernier jour van carnaval qui précède *de Vasten*

Valantijnsdag tombe le 14 janvier.

→ L'article défini devant certains noms de maladies.

Il a LA grippe, LA diarrhée >< Hij heeft griep, diarree

154. Complétez par l'article s'il y a lieu.

De grandes maladies infectieuses comme ... choléra, ...tuberculose et ... méningite¹ reviennent en force et 30 nouvelles variétés comme ... fièvre Ebola², sont apparues ces vingt dernières années.

Mais les raisons d'espérer existent: grâce à l'efficacité des programmes de vaccins, ...poliomyélite³, ...lèpre⁴, ... coqueluche⁵, entre autres, sont éradiquées⁶ comme l'est ...varirole⁷.

Les 10 maladies les plus mortelles en 1995 étaient: ... infections des voies respiratoires comme ... pneumonie⁸, ...dysenterie⁹, ...paludisme¹⁰, ...hépatite B¹¹ et ...sida¹².

Les principales maladies infantiles sont: ... varicelle¹³, ...rougeole¹⁴, ... oreillons¹⁵, ... rubéole¹⁶.

1. hersenvliesontsteking 2. Ebolavirus 3. polio / kinderverlamming 4. lepra/ melaatsheid

5. kinkhoest 6. uitgeroeid 7. pokken 8. longontsteking 9. dysenterie /bloeddiarree.10. malaria 11. hepatitis, leverontsteking 12. aids 13. waterpokken 14. mazelen 15. bof 16. rodehond

155. Traduisez

1. Mijn vader heeft een verkoudheid, maar ik heb griep.
2. De dochter heeft diarree en de zoon jicht.
3. Hij heeft kanker (longkanker / darmkanker)
4. Aids is heel besmettelijk.
5. Zijn zoon is gestorven aan de kroep en de dochter aan een hersenvliesontsteking.
6. Ik heb een chronische bronchitis en een prostaatontsteking.
7. Epilepsie is een neurologische ziekte.
8. Hij heeft een hartinfarct gekregen.
9. Tetanos wordt gekenmerkt door hevige spierspasmen.(contracture)
10. Mijn vader heeft angina.
11. Prostaatkanker is gemakkelijk op te sporen. (dépister)
12. Die patiënten hebben als 15 jaar astma.
13. Die personen worden behandeld voor kanker.
14. Hij is doof geworden door meningites.
15. Longkanker heeft meestal een fatale afloop.(issue).
16. Men zou massaal moeten inentent (vaccineren) tegen tuberculose.
17. Hij is opgenomen in een ziekenhuis voor hepatitis. (hospitaliser)
18. Herpes is besmettelijk.
19. Hij is gestorven aan (een) buikvliesontsteking.
20. Zijn vrouw heeft zich aan kanker laten opereren.

→ Emploi dit 'distributif' de l'article défini.

156. Complétez par l'article défini ou par une préposition (préposition + article) s'il y a lieu.

1. Il gagne 3000 euros ... mois.
2. La réunion aura lieu samedi six décembre.
3. Je dois lui payer 500 € .. leçon.
4. Cela a été le cas ... trois mai.
5. Cet ouvrier est payé 20 euros.... heure.
6. Votre article a paru ... vingt-deux novembre.

7. Il doit payer 1 500 € .. an pour sa maison.
 8. Ralentez¹!:vous roulez au moins à 145 km .. heure.
 9. Nous viendrons .. dimanche te rendre visite.
 10. Combien gagne-t-il ... jour?
 11. Cette boutique est fermée ... lundi.
 12. ... dimanche, il fait toujours une promenade au parc.
 13. Ces étudiants sont en grève² depuis .. premier septembre.
 14. Son salaire se monte à 3000€ .. mois.
 15. L'épicerie de mes parents est ouverte ... samedi.
 16. ... vendredi, il n'oublie jamais de rendre visite à sa grand-mère.
1. vertragen 2. staken

157. Formez de bonnes phrases avec l'inventaire suivant.

1. Jean / venir / me / dimanche / rendre visite.
2. 200 / il / rouler / heure.
3. leçons / il / semaine / vingt / prendre
4. ce / terre / je / 10 000 euros / hectare.
5. a été / août / bon / beaucoup / gagner / je (passé composé)
6. bon / fois / aller / plusieurs / il / jour / bière / boire / verre.
7. 30 euros / mètre / je / ce / payer / tissu. (passé composé)
8. kilo / coûter / ce / viande / 25 euros.

→ L'article et sa valeur démonstrative

158. Formez de bonnes phrases et ajoutez s'il y a lieu l'article défini pour exprimer une valeur démonstrative.

1. malheureux / créature / ne plus savoir (imparfait) /se vouer¹ / saint / à / quel.
 2. de nouveau / me / elle / garce / tromper (passé composé)
 3. deux / stylos / voici/ vouloir / vous / rouge ou bleu.
 4. ne jamais/ je / agir (conditionnel passé) / sorte / de
 5. en / ce / argument/ valable / ne pas être / espèce.
 6. être / ils / experts / en / matière.
 7. lui / je / donner (passé composé) paresseux / punition / bon.
1. zich wijden aan, hier: zich wenden tot

->L'article et les noms géographiques (+ les prépositions)

les noms de pays en -e sont du féminin.	
la+ nom féminin singulier	
la France	Ø Frankrijk
la Pologne	Ø Polen
l'Espagne	Ø Spanje
Exceptions → du masculin	
le Cambodge	Ø Cambodja
le Mexique	Ø Mexico
le Bengale	Ø Bengalen
le Mozambique	Ø Mozambique
le Zimbabwe	Ø Zimbabwe
le Belize	Ø Belize
les autres sont du masculin	

le Brésil	Ø Brazilië
le Paraguay	Ø Paraguya
le Soudan	Ø Soedan
l' + nom (masc./fém.) commençant par une voyelle	
l'Iran	Ø Iran
l'Italie	Ø Italië
l'Angola	Ø Angola
les + nom pluriel	
les Etats-Unis	de VS
les Philippines	de Filipijnen
les Pays-Bas	Ø Nederland

1. Il va / Il est	2. Il vient	1.Hij gaat naar/ is in 2.Hij komt van /uit
EN+ nom féminin singulier		
en Italie.	d'Italie. de	Italië.
en France.	France.	Frankrijk.
en Hongrie	de Hongrie.	Hongarije
EN + nom masc. sing. qui commence par une voyelle		
en Iran	d'Iran.	Iran.
en Irak.	d'Irak.	Irak.
en Équateur	d'Équateur	Ecuador

AU + nom masculin singulier		
au Japon.	du Japon.	Japan.
au Maroc	du Maroc.	Marokko
au Honduras	du Honduras.	Honduras
AUX+ nom pluriel		
aux Pays-Bas	des Pays-Bas. des	Nederland.
aux États-Unis	États-Unis.	de Verenigde Staten.
aux Philippines	des Philippines	de Filipijnen

159.		
Où habitent	<i>les Belges ?--></i>	Les Belges habitent la Belgique. en Belgique.
	les Français	
	les Anglais	
	les Espagnols	
	les Italiens	
	les Suisses	
	les Hollandais	
	les Allemands	
	les Autrichiens	
	les Hongrois	
	les Marocains	
	les Polonais	
	les Portugais	
	les Tchèques	
	les Grecs	

Substituez correctement

160. Je viens DE France	161. Je vais à Paris
Jordanie	Bruxelles
Thaïlande	Corse
Laos	Sicile
Maroc	Irlande
Turquie	France
Mexique	Portugal
Paris	Rhodes
Cuba	Baléares
Groenland	Pakistan
Alaska	Arabie Saoudite
Londres	Bahamas
Inde(s)	Açores
Brésil	Irak

162. Reliez correctement et complétez par l'article s'il le faut.

1. le pays du dalaï-lama	a. ... Pérou
2. la ville éternelle	b. ... Barcelone
3. la capitale la plus visitée	c. .. Kenya
4. des îles, des temples et des dieux	d. ... Tibet
5. le pays des safaris	e. ... Paris
6. la plus européenne des villes ibériques	f. ... Australie
7. le pays des pharaons	g. ... Grèce
8. le pays des kangourous	h. .. Rome
9. l'empire des fils du soleil	i. .. Égypte

163. Imiter l'exemple.

Dans quel pays se trouve la Tour Eiffel ?

-> La Tour Eiffel se trouve en France

Dans quel pays se trouve(nt)	1. les chutes du Niagara ?
	2. le palais des Doges ?
	3. le mont Fuji ?
	4. le site archéologique de Louxor ?
	5. la cité perdue de Machu Picchu ?
	6. le lac Titicaca ?
	7. la Ka'ba ?
	8. le Prado ?
	9. la place Venceslas ?
	10. l'Ermitage ?
	11. la basilique Sainte Sophie ?
	12. la chapelle Sixtine ?
	13. l'avenue de la Paix ?
	14. le parc naturel Kruger ?
	15. les plages de Copacabana ?
	16. le mur des lamentations ?
	17. le Tadj Mahall(Taj Mahal) ?

164. Complétez correctement : le Conseil de sécurité.

... Chili, ...Corée du Sud, ... Égypte, ... Guinée –Bissau, et ... Pologne ont fait leur entrée au Conseil de sécurité des Nations-Unies. Ils remplacent ... Argentine, Oman, ... Nigeria, et ... République tchèque (... Tchèque): les cinq membres non permanents sont: .. Allemagne, ... Honduras, ... Botswana, ... Italie et ... Indonésie.

165. Complétez correctement

-Malgré ses ambiguïtés , la décision américaine est saluée comme un geste symbolique important. ... États-Unis, ..Israël, et .. Iran ont signé le traité e la Cour pénale internationale après .. Égypte, .. Slovaquie, ... Bahamas, ... Mongolie, .. Tanzanie, .. Ouzbékistan
-Graham Green, un auteur dramatique tenté par le journalisme collaborait au Times et fut correspondant de guerre .. Liberia, .. Mexique, .. Malaisie, ..Indochine ; .. Cuba et .. Haïti.

1.2.1.6. Omission de l'article

→ Omission de l'article dans les locutions verbales.

166. Complétez par les locutions données.

avoir + raison / mal / soif / envie de / faim / besoin (de) / sommeil / peur / froid / chaud tort

1. Je veux manger tout de suite parce que j'ai
2. Je vais dormir, j'ai ...
3. Le client a toujours ...
4. J'enlève mon manteau, j'ai très ...
5. Va me chercher quelques timbres: j'en ai .. pour affranchir ces lettres.
6. Le soir, elle ferme soigneusement toutes ces portes parce qu'elle a ... des voleurs.
7. J'ai .. à la tête, donne –moi une aspirine !
8. Si tu as ..., mets ton pardessus.
9. Comme on a ..., buvons une verre de bière.
10. Je n'ai pas ... de sortir ce soir, je ne me sens pas très bien.

167. Répondez affirmativement au moyen des locutions données.

prendre feu / faire partie de / faire attention à / prendre soin de / perdre patience / prendre contact.

1. Est-ce que tu es déjà allé chez Luc pour lui parler de cette affaire?
 2. Est-ce que tu soigneras tes parents quand ils seront vieux ?
 3. Est-ce qu'ils sont membres de cette équipe?
 4. Est-ce que tu prendras bien garde de ne pas le réveiller en rentrant?
 5. C'est vrai qu'il est à bout de nerfs¹?
 6. Est-ce que la maison a commencé à brûler vers 7 h.?
1. op zijn van de zenuwen

168. Même exercice :

mettre sous clef / demander pardon / prendre parti / mettre fin à / perdre haleine / tirer parti de / perdre connaissance / couper bras et jambes / prendre fin / perdre confiance.

1. Vous croyez qu'elle s'est découragée parce que sa candidature n'a pas été retenue¹ ?
 2. Vous êtes certain qu'elle s'est évanouie à la vue de cet accident ?
 3. Vous pensez que cette nouvelle l'a stupéfié² ?
 4. Il a couru si vite qu'il ne peut plus respirer ?
 5. Il s'est prononcé pour mon candidat ?
 6. La réunion était finie à 8 h. ?
 7. Elle veut s'excuser ?
 8. Est-ce que je dois tenir ces documents enfermés ?
 9. Est-ce que la police a fait cesser la bagarre ?
 10. Tu crois qu'il a vraiment exploité ses relations pour obtenir cette bonne place ?
1. weerhouden 2. verstomd doen staan

169. Marquez la bonne solution . Expliquez ou traduisez chaque locution verbale.

1. Est-ce qu'il osera (A) *tenir tête* (B) *tenir la tête* à son père qui est très autoritaire?
Ne me parle pas de celui-là: il a (A) tête vide (B) la tête vide.
2. J'ai eu (A) *bonheur* (B) *le bonheur* d'avoir obtenu cette place.
Ton conseil m'a (A) *porté bonheur* (B) *porté le bonheur*.
3. Il a (A) *tout intérêt* (B) *tout l'intérêt* à dire la vérité.
Ses reportages excitent (A) *intérêt* (B) *l'intérêt* de tout le monde.
4. Ce matin, il a pris (A) *possession* (B) *la possession* de sa nouvelle voiture.
Il ne vient plus jamais chez nous, il est vraiment (A) *en possession* (B) *en la possession* de cette femme
5. Je demanderai (A) *justice* (B) *la justice* pour le tort causé.
Il a (A) *justice* (B) *la justice* pour lui.
6. Il (A) *n'a pas conscience* (B) *n'a pas la conscience* de sa faiblesse.
Elle ne s'inquiète pas: elle a (A) *la conscience* (B) *conscience tranquille*.
7. C'est mon frère qui (A) *a eu part du lion* (B) *a eu la part du lion*.
Plusieurs députés n'ont pas pris (A) *part* (B) *la part* au vote.
8. Je lui ai fait (A) *le cadeau* (B) *cadeau* d'une nouvelle bicyclette pour son anniversaire.
C'est vrai qu'il a (A) *fait cadeau* (B) *fait un cadeau* à sa femme.
9. Cet homme a (A) *fortune* (B) *de la fortune*.
Cette femme a fait rapidement (A) *fortune* (B) *la fortune*, mais elle a mal placé son argent.
10. Le dictionnaire de Hanse (A) *fait autorité* (B) *fait l'autorité*.
Il comptait pour peu (A) *autorité* (B) *l'autorité* de l'âge.
11. Il a (A) *horreur* (B) *l'horreur* de se lever tôt
Il a su inspirer à son peuple (A) *horreur* (B) *l'horreur* de la guerre.
12. Le directeur (A) *a perdu la face* (B) *a perdu face* à cause de cet incident.
Il a su faire (A) *face* (B) *la face* à ses obligations.
13. Je devais (A) *faire la mine* (B) *faire mine* de m'intéresser à ses réflexions stupides.
Il (A) *a mine* (B) *la mine* de quelqu'un qui va jouer un bon tour.
14. Le temps (A) *me fait le défaut* (B) *me fait défaut* pour vous raconter la chose en détail.
Il (A) *a le défaut* (B) *a défaut* d'être un peu trop curieux.

170. Remplacez par les synonymes donnés. (locutions verbales)

faire œuvre utile / prendre note de / faire état de / prendre position / faire pression / donner signe (de vie) / porter conseil / faire place à / tenir compte de / prêter serment

1. Il a dû jurer devant le tribunal.
 2. J'ai noté ces renseignements.
 3. La police a arrêté les coupables: elle a bien fait !
 4. On ne pourra prendre en considération que les lettres portant une signature.
 5. Il ne donne plus de ses nouvelles¹.
 6. Il a été remplacé par un jeune collègue.
 7. Il a fait valoir son ancienneté dans la maison pour réclamer la priorité.
 8. Vous jugerez mieux après une nuit de repos.
 9. Les troupes ennemies se sont établies autour du village pour l'attaquer.
 10. On l'a intimidé, c'est pourquoi il a accepté la proposition.
1. van zich niet meer laten horen .

171. Complétez par l'article défini s'il y a lieu.

1. Le capitaine a donne ... ordre à ses soldats de se disperser¹.
 2. Je vous accuse ... réception de votre lettre du dix dernier.
 3. J'ai ... regret de vous dire que je ne pourrai pas vous rendre service.
 4. J'ai voulu lui rendre visite, mais j'ai trouvé .. porte close.
 5. Il a .. chair de poule².
 6. Il a passé .. parole au président.
 7. Il m'a fait ... signe de venir.
 8. Il a pris .. pas sur son concurrent.
 9. Veuillez avoir .. obligeance de me faire parvenir vos échantillons³.
 10. Est-ce qu'ils ont capitulé? Oui, ils ont baissé ... pavillon.
 11. Il faut laisser .. priorité aux conducteurs venant de droite.
 12. L'automobiliste fait .. plein avant de partir.
 13. Les clients faisaient .. queue⁴ dehors une demi-heure avant l'ouverture du magasin.
 14. Les ouvriers ont fait .. grève⁵.
1. zich verspreiden 2. kippenvel 3. uw stalen 4. aanschuiven 5. staken

→ Omission de l'article après les prépositions

172. Formez de bonnes phrases avec les mots entre parenthèses.

1. Sa fille est (fort-mathématiques).
2. Voulez-vous m'apporter (verre –eau), je meurs (soif).
3. Veuillez me répondre (retour-courrier).
4. Ils m'ont (laissé –mort).
5. Il faut faire ses devoirs (soin).
6. Il est devenu (docteur –linguistique).
7. Regarde ce (troupeau –moutons).
8. Notre (prof-français) porte toujours des (chaussures –sport).
9. Il a tout (acheter –crédit), pas (comptant).
10. Tout cela est (beau –théorie).
11. Au printemps, les arbres (être- fleurs).
12. Il fait (commerce – café).

13. Nous voulons (vivre – paix).
14. Ces deux pays (être –guerre).

173. Traduisez les mots entre parenthèses

1. Ça fait 50 € (*per persoon*)
2. Je sais que je suis (m'n schuld is, *in faut(Znd)*)
3. Il reçoit (*bezoek na bezoek*).
4. Il faut étudier cette leçon (uit het hoofd, *van buiten (Znd)*).
5. La maison est (*in de vlammen*)
6. Soyez (*zonder vrees*), mes enfants!
7. Voilà quelques exemplaires (*niet in de handel*).
8. Il marche (*op pantoffels*)
9. Il vend (*met verlies*).

174. Formez correctement les phrases avec les mots entre parenthèses.

Dominique, en voiture, voit marcher Brigitte, son amie, dans la rue.
Il s'arrête et l'appelle.

Dom : Bonjour Brigitte! (Monter-voiture), je vais te (conduire –école). Vite, ou tu seras (retard).

Brig : C'est gentil à toi, merci!

Dom : Tu sais que je le (faire-plaisir)

Brig : Bien sûr.

Dom : Tu n'es pas (bicyclette) cette fois?

Brig : Il fait trop mauvais, c'est pourquoi je (aller –pied)

Dom: Comment va ta mère?

Brig : Elle est très malade. Les médecins disent qu'elle va guérir. Mais, moi quand je la regarde couchée dans son lit, je n'y crois plus. Pour moi, c'est (sans –espoir)

Dom : Sois (sans crainte) Elle guérira. Les médecins savent bien ce qu'ils disent.
Comment réagit ton père?

Brig : Il est plutôt pessimiste, mais il (se tirer –affaire).

Dom : C'est vrai qu'il veut (partir –voyage) pendant les vacances?

Brig. Il avait loué (une chambre –hôtel) (avec vue-mer).

Mais comme maman est malade, il n'y aura plus de voyage!

175. Traduisez correctement (néerlandais vs français)

- 1.. Heeft hij televisie thuis?
2. Ik heb geen tijd.
3. Dat ruikt hier naar koffie.
4. Zet dat eens op papier.
5. Het hele gebied staat onder water.
6. Het is lente.
7. 't Is avond.
8. Ik heet u welkom.
9. Hij zal de meid op proef nemen.
10. Geen oorlog voeren!
11. Laten we vrede sluiten.
12. Dag, jongens!
13. Hij gebruikt steeds geweld.

14. Hij is te laat in actie gekomen.
15. Hij houdt van rode wijn.
16. Hij heeft een hekel aan leraars.
17. Hij is op tijd aangekomen
18. Voltanken a.u.b!
19. Hij heeft een eind aan het gevecht gemaakt.
20. Hij is veroordeeld op basis van racisme.
21. Ik ga een luchtje scheppen
22. Ik speel trompet, geen piano.
23. Ze spelen voetbal.

Exercices de révision

Complétez par l'article s'il y a lieu.

176. L'île

A .. cours de .. partie de pêche, trois jeunes gens font ... naufrage¹, mais réussissent à atteindre .. île déserte. ... premiers jours, tout se passe bien. Puis deux de .. naufragés ont .. mal du pays, regrettant l'un son ranch à .. Texas l'autre son taxi à New York. .. troisième, .. optimiste-né, continue à trouver .. vie belle.

Quelque temps après, .. Texan, se promenant avec .. autres sur .. plage, y trouve .. lampe ancienne.

Dès qu'il la frotte, un géant en jaillit² et déclare:

- Pour m'avoir libéré de cette prison, vous avez .. droit chacun à .. vœu³ qui se réalisera.

- J'ai .. envie de mon ranch, je voudrais y retourner, lui dit .. Texan.

Hop! Le voilà parti.

- Tu ferais .. œuvre utile en me faisant retourner à mon taxi, dit le deuxième.

Hop! Le voilà aussi parti!

.. long silence, puis le troisième.

- Je commence à me sentir seul: mes deux camarades ne pourraient pas revenir?

Hop ! Hop !

1. schipbreuk lijden 2. een reus komt plotseling te voorschijn 3. een wens

177. Manies

Sous ce mot vague, on a recensé habitudes bizarres et négatives. gens ne peuvent pas supporter certaines choses, ne peuvent les voir. On pourrait appeler cela ... petites haines, ... antipathies naturelles. En voici quelques-unes

.. roi Henri III ne pouvait rester seul dans .. pièce où il y avait .. chat. .. empereur Ferdinand présenta à .. cardinal de Lorraine, à Innsbruck, .. gentilhomme qui saignait de .. nez¹ dès qu'il entendait miauler² .. chat. maréchal d'Albret ne se sentait pas bien lors de .. repas où l'on servait .. cochon ou .. marcassin³. Ladislas, ... roi de... Pologne, s'enfuyait à .. vue de .. panier de .. pommes. M^{me} de Lamballe avait .. profonde horreur de .. homards. Erasme avait ... fièvre quand il voyait ... poisson. Chateaubriand s'éloignait de .. boucheries. Alfred de Musset quittait .. table si on servait .. anguille⁴ Louis XIV détestait .. chapeaux gris.

D'après «Le livre des bizarres».

1. uit z'n neus bloeden 2. miauwen 3. vlees van everjong,- zwijn 4. paling

178. Vive le foot!

Aucun sport ne semble avoir conduit à autant d'excès que le foot dans .. temps modernes.

..... bagarres entre supporters sont parfois mortelles, .. arbitres exercent .. métier périlleux¹ et .. joueurs, dans certains pays, doivent être protégés de.. public par .. hauts grillages.

... désillusion de .. partisans peut conduire à .. actes bizarres, principalement à .. suicides.

En 1971, ... jeune Brésilienne, à .. annonce de .. défaite de .. équipe nationale, se jeta dans .. mer de.. haut de .. bateau en criant: «Je hais Pelé.».

En 1978, en Argentine, pendant coupe de.. Monde, on compta également .. suicides, .. crime dans .. bar par suite de .. discussion passionnée, et ... mort de ..bébé. Celui-ci , lors de .. but marqué par .. Brésil, fut jeté en .. air par son père, qui dans sa joie oublia de le rattraper².

.... certain Juan, de nationalité polonaise, incendie sa boutique après .. défaite de .. Pologne contre .. Brésil.

A..... Mexique, lors de .. coupe de .. Monde, on avait vu .. boutiques fracassés , .. passants frappés et .. femmes violées³de joie (!), après victoire de .. équipe mexicaine.

1. gevaarlijk 2. terug opvangen 3.verkracht

1.2.2. Les possessifs.

1.2.2.1. Les déterminants possessifs

néerl.		person.		nom singulier -> un possesseur		
			masc. /fém. + voyelle / h muet	masc.+ consonne	fém.+ consonne /h aspiré	
mijn	1 ^{re} ps	mon	arbre	livre	ma femme	
je/jouw	2 ^e ps	ton	amie	stylo	ta maison	
zijn/haar	3 ^e ps	son	humeur	pull	sa harpe	
		nom pluriel -> un possesseur				
			+ consonne /h aspiré	+ voyelle / h muet		
mijn	1 ^{re} ps	mes	livres	arbres		
je/jouw	2 ^e ps	tes	stylos	élèves		
zijn/haar	3 ^e ps	ses	harpes	horloges		
		nom singulier .->		nom pluriel ->		
		plusieurs possesseurs				
			+ consonne ou voyelle h muet/aspiré		+ consonne / h aspiré	+voyelle / h muet
ons/onze	1 ^{re} pl	notre	école	nos	livres	amies
jullie/uw	2 ^e pl.	votre	livre	vos	tantes	enfants
hun	3 ^e pl.	leur	voiture	leurs	harpes	habits

Substituez correctement

179. <i>Je</i> cherche mon cahier. tu serviette assiette elle eau de Cologne elles enfants allumettes vous lampe de poche	180. <i>Je</i> prends mon livre, ma bicyclette et mes papiers. -tu -elle -vous -il -nous -ils -on
--	---